BOSCH

Register your new device on MyBosch now and get free benefits: bosch-home.com/welcome

MyBosch

Extractor hood

.DWK64PJ.0

[ar]	دليل المستخدم وتعليمات التركيب	غطاء امتصاص الأبخرة	2
[en]	User manual and installation instructions	Extractor hood	15



يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت.
امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى.

فهرس المحتويات

دليل المستخدم

١ الأمان 2
٢ تجنُّب الأضرار المادية 4
٣ حماية البيئة والتوفير 4
٤ طرق التشغيل 5
٥ التعرّف 5
٦ قبل الاستخدام لأول مرة 5
٧ الاستعمال الأساسي 6
٨ التنظيف والعناية 6
٩ التغلب على الاختلالات 8
١٠ التخلص 9
١١ خدمة العملاء 9
١٢ الملحقات 9
١٣ دليل التركيب 9
١٣-٤ التركيب الآمن 10

⚠ ١ الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

١-١ إرشاداتٌ عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

١-٢ الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص فقط للتركيب بشكلٍ مدمج داخل وحدات المطبخ. التزم بدليل التركيب الخاص.
فتركيب الجهاز بشكل سليم وفقاً لدليل التركيب هو فقط الذي يضمن لك الأمان أثناء الاستخدام.
فني التركيب هو المسؤول عن الأداء الوظيفي السليم للجهاز في موقع التركيب.
لا تستخدم الجهاز إلا:

- لشفط بخار الطهي.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

١-٣ تقييد دائرة المستخدمين

يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة.
لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 15 سنة أو أكثر، على أن تتم مراقبتهم أثناء ذلك.
يجب إبعاد الأطفال دون سن 8 سنوات عن الجهاز وكابل التوصيل.

١-٤ الاستخدام الآمن

⚠ **تحذير – خطر نشوب حريق!**
التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- ولا تقم أبدا بتشغيل الجهاز بدون فلتر الدهون.
- احرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.
- لا تعمل أبدا بلهب مكشوف بالقرب من الجهاز (مثلا إشعال سطح الطعام).
- لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من جهاز تدفئة عامل بمادة اشتعال صلبة (مثلا الخشب أو الفحم)، إلا إذا كان جهاز التدفئة يشتمل على غطاء مغلق وغير قابل للخلع. حيث ينبغي ألا يكون هناك شرر متطاير.

الزيوت والدهون الساخنة تشتعل بسرعة.

- قم بمراقبة الزيوت والدهون الساخنة باستمرار.
- لا تقم أبدًا بإطفاء الزيوت أو الدهون المشتعلة بالماء. أطفئ موضع الطهي. قم بإطفاء اللهب بحرص باستخدام غطاء أو بطانية لإطفاء الحريق أو ما شابه واتركه يبرد.

استخدام مواضع الطهي الغازية دون وضع أواني طهي فوقها يؤدي إلى تولد سخونة

شديدة أثناء التشغيل. ويمكن أن يتعرض جهاز التهوية المركب فوقها للضرر أو نشوب حريق به.
- لا تقم بتشغيل مواضع الطهي الغازية إلا مع وضع أواني طهي عليها.

في حالة تشغيل العديد من مواضع الطهي الغازية في وقت واحد تتولد سخونة شديدة. ويمكن أن يتعرض جهاز التهوية المركب فوقها للضرر أو نشوب حريق به.
- لا تقم بتشغيل مواضع الطهي الغازية إلا مع وضع أواني طهي عليها.
- اضبط أقصى درجة للمروحة.
- لا تقم أبدا بتشغيل موضعي طهي في وقت واحد بأقصى مستوى للهب لمدة تزيد على 15 دقيقة. الشعلة الكبيرة تساوي موضعي طهي غازيين.
- لا تستخدم أبدا الشعلة الكبيرة بقدرة أكبر من 5 كيلوواط بأقصى مستوى للهب لمدة تزيد على 15 دقيقة، مثلا شعلة مقالي ووك.

التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.
- احرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

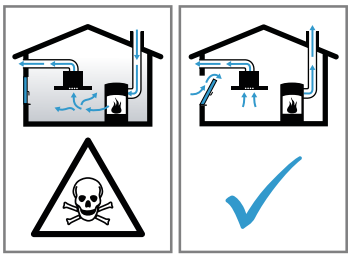
⚠ تحذير – خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير – خطر التسمم!

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم. حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطًا بهواء الحجرة (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الماء الجاري، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجرة التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلاً المدخنة). وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة. وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.



- احرص دائما على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة تصريف الهواء بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطا بهواء الحجرة.
- لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجرة تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 باسكال (0,04 ملي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادرا على الدخول عبر فتحات لا يمكن سدها، على سبيل المثال في الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفاطات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال الوسائل الفنية الأخرى. الشفاط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.
- وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح لك إجراء التهوية المناسب.
- في حالة الاقتصار على استخدام الجهاز بطريقة تدوير الهواء، يمكن أن يتم التشغيل دون قيود.

يُراعى أن استخدام موقد غاز يؤدي إلى توليد حرارة ورطوبة ونواتج قابلة للاحتراق في مكان التركيب.
- قم بتشغيل شفاط الأبخرة عند تشغيل موقد الغاز.

⚠ تحذير – خطر الإصابة بحروق!

الأجزاء التي يمكن الوصول إليها تسخن أثناء التشغيل.
- لا تلمس أبدا الأجزاء الساخنة.
- وأبعد الأطفال عن الجهاز.

الجهاز يسخن أثناء التشغيل.
- اترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه.

⚠ تحذير – خطر الإصابة!

الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
- قم بتنظيف الحيز الداخلي للجهاز بحرص.

الأشياء الموضوعة على الجهاز يمكن أن تتعرض للسقوط.
- لا تضع أية أشياء على الجهاز.

التغييرات التي يتم إجراؤها على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية تنطوي على أخطار وقد تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية.
- لذا لا تقم بإجراء أية تغييرات على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية.

خطر الإصابة عند فتح وغلق المفصلات.
- لا تدخل يدك في نطاق حركة المفصلات.

الضوء الصادر من مصابيح LED يكون ساطعا للغاية وقد يسبب ضررا للعين (مجموعة المخاطر 1).
- لا تنظر إلى مصابيح LED المضيئة بشكل مباشر لمدة تزيد على 100 ثانية.

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّب من يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- إذا تعطل الجهاز، فاتصل بخدمة العملاء. ←*"خدمة العملاء", الصفحة 9*

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!

أي جهازٍ متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- لا تقم أبدًا بتشغيل جهاز تالف.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 9*

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا تضرر كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله من قبل طاقم فني مدرَّب.

الرطوبة المتوغِّلة في الجهاز قد تسبب صدمةً كهربائية.
- وقبل التنظيف انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.

الرطوبة المتوغِّلة في الجهاز قد تسبب صدمةً كهربائية.
- لا تستخدم فوطات إسفنجية مبللة.

⚠ تحذير – خطر الانفجار!

يمكن أن تؤدّي المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في حيز الغسل بغسالة الأطباق إلى وقوع انفجارات.
- لا تستخدم أبدًا المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة. وبشكل خاص لا تستخدم أية منظفات من القطاع التجاري أو الصناعة مع الأجزاء الألومنيوم، مثل فلتر الدهون بشفاط المطبخ.

٢ تجنُّب الأضرار المادية

تنبيه

حيث يمكن أن يؤدي الماء المتكثف إلى حدوث أضرار صدأ.
- لتجنب تكون ماء متكثف، قم بتشغيل الجهاز عند الطهي.

في حالة توغل الرطوبة في عناصر الاستعمال، يمكن أن تحدث أضرار.
- لا تقم أبدا بتنظيف عناصر الاستعمال بواسطة منديل مبلل.

فالتنظيف الخاطئ يعرض الأسطح للضرر.
- تُراعى إرشادات التنظيف.
- لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- قم بتنظيف أسطح الاستانلس ستيل في اتجاه التجليخ فقط.
- لا تقم أبدا بتنظيف عناصر الاستعمال بواسطة منظف الاستانلس ستيل.

الماء المتكثف المرتجع يمكن أن يلحق الضرر بالجهاز.
- لتجنب ارتجاع الماء المتكثف، قم بتركيب ماسورة التصريف من الجهاز في وضع مائل بزاوية 1°.

إذا قمت بالتحميل بشكل خاطئ على مكونات التصميم، فقد تنكسر.
- لا تقم بالسحب من مكونات التصميم.
- ولا تقم بوضع أو تعليق أية أغراض على مكونات التصميم.

حدوث ضرر بالسطح الخارجي من جراء عدم نزع رقاقة الحماية.
- انزع رقاقة الحماية من جميع أجزاء الجهاز قبل الاستخدام لأول مرة.

الأسطح المطلية حساسة.
- تُراعى إرشادات التنظيف. ←*"تنظيف الجهاز", الصفحة 6*
- قم بحماية الأسطح المطلية من الخدوش.

٣ حماية البيئة والتوفير

٣-١ التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- تخلَّص من المكوِّنات المفردة بشكلٍ منفصل حسب نوعها.

٣-٢ توفير الطاقة

عندما تتبع هذه الإرشادات، يستهلك جهازُك كميةً أقل من الطاقة.

قم بمواءمة درجة المروحة مع كثافة أبخرة الطهي.
- ✔ درجة المروحة الأقل تعني تقليل استهلاك الطاقة.

مع أبخرة الطهي الكثيفة اختر درجة مروحة أعلى في وقت مبكر.
- ✔ تنتشر الروائح بشكل أقل في الغرفة.

أطفئ الإضاءة عند عدم الحاجة إليها.
- ✔ عند إطفاء الإضاءة، فإنها لا تستهلك أي طاقة.

قم بتنظيف أو تغيير الفلاتر على الفترات الفاصلة المقررة.
- ✔ وبذلك يمكن الحفاظ على كفاءة وفعالية الفلتر.

قم بوضع غطاء إناء الطهي.
- ✔ فتقل أبخرة الطهي والماء المتكثف.

استخدم الوظائف الإضافية فقط عند الحاجة.
- ✔ يؤدي إيقاف الوظائف الإضافية إلى تقليل استهلاك الطاقة.

٤ طرق التشغيل

يمكنك استخدام جهازك في طريقة شفط الهواء أو طريقة تدوير الهواء.
يجب ضبط مبين التشبع بما يتوافق مع طريقة التشغيل المختارة والفلتر المستخدم.

٤-١ طريقة تصريف الهواء

يتم تنظيف الهواء المشفوط من خلال فلاتر الدهون ونقله إلى الخارج عبر نظام مواسير.



لا يجوز تصريف الهواء في مدخنة تستخدم لتصريف عوادم الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أصناف الوقود الأخرى (لا يسري هذا على أجهزة تدوير الهواء).
- عند الرغبة في نقل هواء الصرف داخل مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم ليست مشغلة، فإنه يجب الحصول على موافقة مسؤول تنظيف المدخنة.
- في حالة نقل هواء الصرف عبر الجدار الخارجي ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكوبي.

٤-٢ طريقة تدوير الهواء

يتم تنظيف الهواء المشفوط من خلال فلاتر الدهون وفلتر الروائح، ثم يتم إرجاعه إلى المطبخ.



للحد من الروائح المنبعثة في طريقة تدوير الهواء، يجب تركيب فلتر الروائح. لاستخدام إمكانيات التشغيل المختلفة للجهاز في طريقة تدوير الهواء، اطلع على الكتيب الخاص بنا أو اسأل التاجر المتخصص الذي تتعامل معه. ويمكنك الحصول على الكماليات اللازمة لدى المتجر المتخصص أو لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
←*"الملحقات", الصفحة 9*

٥ التعرّف

٥-١ عناصر الاستعمال

اضبط كل وظائف جهازك واحصل على معلوماتٍ حول حالة التشغيل عبر لوحة الاستعمال.

1 2 3 ☼

1	قم بتشغيل درجة المروحة 1.
2	قم بتشغيل درجة المروحة 2.
3	قم بتشغيل درجة المروحة 3.
☼	قم بتشغيل أو إيقاف الإضاءة.

٦ قبل الاستخدام لأول مرة

نفّذ أوضاع الضبط من أجل التشغيل الأول لجهازك. نظّف الجهاز والملحقات.

٧ الاستعمال الأساسي

٧-١ تشغيل الجهاز

◂ اضغط1.
✔ يبدأ تشغيل الجهاز بدرجة المروحة 1.

٧-٢ إيقاف الجهاز

◂ اضغط مجددا على زر الدرجة المضبوطة للمروحة.

٧-٣ ضبط درجة المروحة

◂ اضغط على1 أو 2 أو 3 لتشغيل درجة المروحة.

٧-٤ تفعيل وظيفة الميقاتي

مع وظيفة الميقاتي تعمل درجة المروحة المرغوبة لمدة 15 دقيقة.

◂ اضغط على1 أو 2 أو 3 لمدة 3 ثوان.
✔ يومض رمز درجة المروحة المختارة.
✔ تعمل درجة المروحة المختارة لمدة 15 دقيقة.
ملاحظة: يتوقف الجهاز تلقائيًا بعد 15 دقيقة.

٧-٥ تشغيل الإضاءة

يمكنك تشغيل وإطفاء الإضاءة دون الارتباط بالتهوية.
◂ اضغط على ☼.

٧-٦ إطفاء الإضاءة

◂ اضغط على ☼.

٨ التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

٨-١ مواد التنظيف

يمكنك الحصول على مواد التنظيف المناسبة لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.

تنبيه
المنظفات غير المناسبة يمكن أن تضر بسطح الجهاز.
◂ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
◂ لا تستخدم أية منظفات قوية تحتوي على الكحول.
◂ لا تستخدم وسائد حاكّة أو قطع إسفنجية خشنة.
◂ لا تستخدم منظفات الزجاج أو كاشطات الزجاج أو مواد العناية بالاستانلس ستيل، إلا إذا كانت تلك الوسائل موصى بها في تعليمات تنظيف الجزء المعني.
◂ اغسل الفوط الإسفنجية جيدًا قبل الاستخدام.

٨-٢ تنظيف الجهاز

قم بتنظيف الجهاز على النحو المقرر، لكي لا تحدث أية أضرار بالأجزاء والأسطح المختلفة من جراء التنظيف الخاطئ أو مواد التنظيف غير المناسبة.

⚠ تحذير – خطر الانفجار!
يمكن أن تؤدّي المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة بالارتباط مع أجزاء الألومنيوم في حيز الغسل بغسالة الأطباق إلى وقوع انفجارات.
◂ لا تستخدم أبدًا المنظفات القاعدية الأكالة أو شديدة الحموضة. وبشكل خاص لا تستخدم أية منظفات من القطاع التجاري أو الصناعة مع الأجزاء الألومنيوم، مثل فلتر الدهون بشفاط المطبخ.

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!
الرطوبة المتوغّلة في الجهاز قد تسبب صدمةً كهربائية.
◂ وقبل التنظيف انزع القابس الكهربائي من المقبس أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
◂ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.

⚠ تحذير – خطر الإصابة بحروق!
الجهاز يسخن أثناء التشغيل.
◂ اترك الجهاز يبرد قبل تنظيفه.

⚠ تحذير – خطر الإصابة!
الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
◂ قم بتنظيف الحيز الداخلي للجهاز بحرص.

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بالتنظيف كما يلي حسب السطح.
   ◂ قم بتنظيف الأسطح الاستانلس ستيل باستخدام فوطة إسفنجية ومحلول صابوني ساخن في اتجاه التجليخ.
   ◂ قم بتنظيف الأسطح المطلية باستخدام فوطة إسفنجية ومحلول صابوني ساخن.
   ◂ قم بتنظيف أسطح الألومنيوم باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
   ◂ قم بتنظيف البلاستيك باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
   ◂ قم بتنظيف الزجاج باستخدام منديل ناعم ومنظف الزجاج.
3. وقم بالتجفيف بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة.
4. في حالة الأسطح الاستانلس ستيل، ضع طبقة رقيقة من مادة العناية بالاستانلس ستيل بواسطة فوطة ناعمة. يمكنك الحصول على مواد العناية بالاستانلس ستيل لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.

٨-٣ تنظيف عناصر الاستعمال

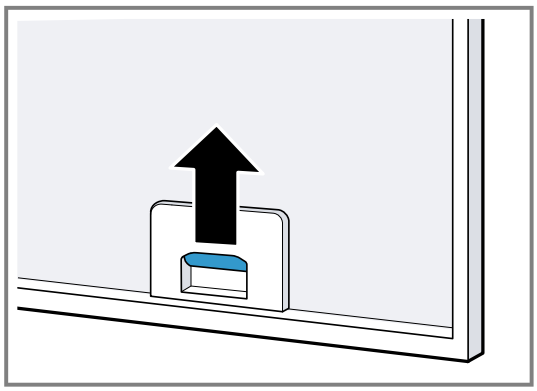
⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!
الرطوبة المتوغّلة في الجهاز قد تسبب صدمةً كهربائية.
◂ لا تستخدم فوطات إسفنجية مبللة.

1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بالتنظيف باستخدام فوطة إسفنجية رطبة ومحلول صابوني ساخن.
3. وقم بالتجفيف بعد ذلك باستخدام فوطة ناعمة.

٨-٤ فك فلتر الدهون

1. **تنبيه –** فلاتر الدهون المتساقطة يمكن أن تلحق الضرر بالموقد الموجود تحتها.
   ◂ أمسك فلتر الدهون من أسفل بإحدى يديك.

افتح أقفال التأمين بفلاتر الدهون.



2. أخرج فلاتر الدهون من الحوامل.
لتجنب تساقط قطرات الدهون أمسك فلاتر الدهون في وضع أفقي.

٨-٥ تنظيف فلاتر الدهون يدويا

تقوم فلاتر الدهون بفلترة الدهون من أبخرة المطبخ. فلاتر الدهون التي يتم تنظيفها بانتظام تضمن درجة فصل عالية للدهون. ننصح بتنظيف فلاتر الدهون كل شهرين.

⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!
التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.
- احرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

الشرط الأساسي: يتم فك فلاتر الدهون.
←*"فك فلتر الدهون", الصفحة 6*
1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. قم بنقع فلاتر الدهون في محلول صابوني ساخن.
استخدم مذيب دهون في حالة الاتساخات العنيدة.
يمكنك الحصول على مذيب الدهون لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
3. قم بتنظيف فلاتر الدهون باستخدام فرشاة.
4. اشطف فلاتر الدهون جيدا.
5. اترك الماء يتقاطر من فلاتر الدهون حتى تجف.

٨-٦ تنظيف فلاتر الدهون في غسالة الأطباق

تقوم فلاتر الدهون بفلترة الدهون من أبخرة المطبخ. فلاتر الدهون التي يتم تنظيفها بانتظام تضمن درجة فصل عالية للدهون. ننصح بتنظيف فلاتر الدهون كل شهرين.

⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!
التراكمات الدهنية الموجودة في فلاتر الدهون يمكن أن تشتعل.
- احرص على تنظيف فلاتر الدهون بشكل منتظم.

تنبيه
يمكن أن تحدث أضرار بفلاتر الدهون من جراء الانحصار في غسالة الأواني.
- لا تُعرض فلاتر الدهون للانحصار.

ملاحظة: عند تنظيف فلتر الدهون في غسالة الأطباق يمكن أن تحدث تغيرات بسيطة في اللون. وليس لهذه التغيرات اللونية أي تأثير على وظيفة فلاتر الدهون.

الشرط الأساسي: يتم فك فلاتر الدهون.
←*"فك فلتر الدهون", الصفحة 6*
1. تراعى المعلومات المتعلقة بمواد التنظيف.
2. ضع فلاتر الدهون بشكل سائب في غسالة الأطباق.
لا تقم بتنظيف فلاتر الدهون شديدة الاتساخ مع الأواني.
استخدم مذيب دهون في حالة الاتساخات العنيدة.
يمكنك الحصول على مذيب الدهون لدى خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني.
3. قم بتشغيل غسالة الأطباق.
عند ضبط درجة الحرارة اختر 70°م كحد أقصى.
4. اترك الماء يتقاطر من فلاتر الدهون حتى تجف.

٨-٧ تركيب فلاتر الدهون

تنبيه
فلاتر الدهون المتساقطة يمكن أن تلحق الضرر بالموقد الموجود تحتها.
- أمسك فلتر الدهون من أسفل بإحدى يديك.

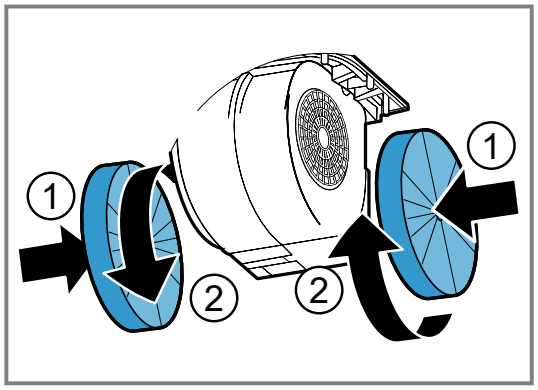
1. قم بتركيب فلاتر الدهون.
2. قم بطي فلاتر الدهون إلى أعلى وثبت أقفال التأمين.
3. تأكد من تثبيت أقفال التأمين.

٨-٨ فلاتر الروائح لتشغيل طريقة تدوير الهواء

تقوم فلاتر الروائح بجمع جزيئات الراوئح أثناء تشيغل طريقة تدوير الهواء. تغيير فلاتر الروائح بصورة منتظمة يضمن لك مستوى مرتفع من فصل الروائح.
يجب استبدال فلتر الروائح في حالة التشغيل العادي، حوالي ساعة يوميا، كل 6 أشهر. لا يمكن تنظيف فلتر الروائح أو تجديده.
يمكنك الحصول على فلاتر الروائح من خدمة العملاء أو عبر المتجر الإلكتروني. اقتصر على استخدام فلاتر الروائح الأصلية.
←*"الملحقات", الصفحة 9*

تركيب فلتر الروائح

1. اضغط فلتر الروائح الجديد على الحامل ① وأدره ②.

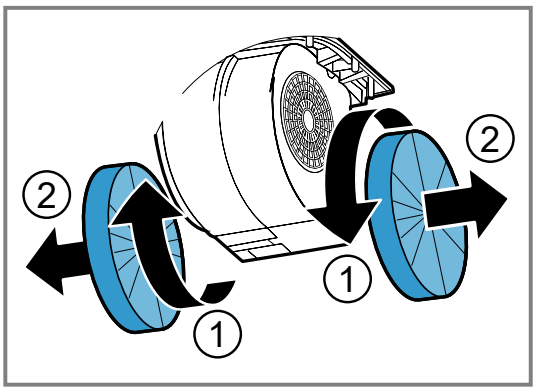


2. قم بتركيب فلتر الدهون.
←*"تركيب فلاتر الدهون", الصفحة 7*

فك فلتر الروائح

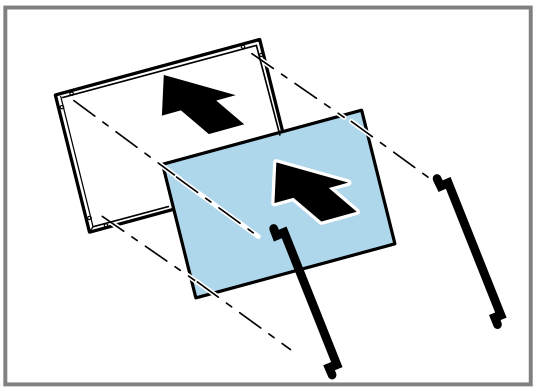
الشرط الأساسي: يتم فك فلاتر الدهون.
←*"فك فلتر الدهون", الصفحة 6*

◂ أدر فلتر الروائح ① واخلعه من الحامل ②.



تركيب فلتر الروائح

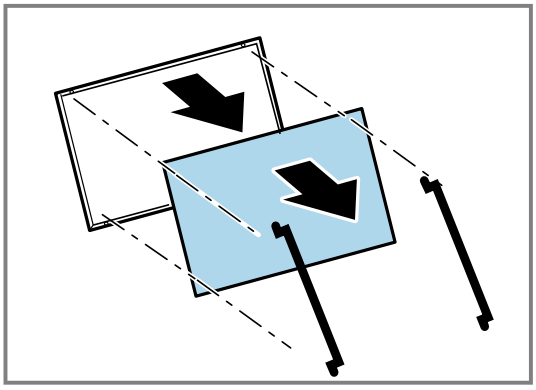
1. قم بفك فلتر الدهون.
2. ضع فلتر الروائح على ظهر فلتر الدهون.



3. قم بتثبيت فلتر الروائح باستخدام القضيبين.

فك فلتر الروائح

1. قم بفك فلتر الدهون.
2. اخلع القضيبين وفلتر الروائح.



٩ التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير – خطر الإصابة!
تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّب من يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
◂ إذا تعطل الجهاز، فاتصل بخدمة العملاء.
←*"خدمة العملاء", الصفحة 9*

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!
تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
◂ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
◂ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
◂ إذا تضرر كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله من قبل طاقم فني مدرَّب.

٩-١ الاختلالات الوظيفية

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ◂ وصِّل الجهاز بشبكة الكهرباء.
	انطلاق مصهر في صندوق المصاهر. ◂ افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ◂ افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
إضاءة LED لا تعمل.	لمبة LED معطلة. ◂ ←*"تغيير لمبات LED التالفة", الصفحة 9*

٩-٢ تغيير لمبات LED التالفة

- لا يجوز استبدال لمبات LED التالفة إلا عن طريق الجهة الصانعة أو خدمة العملاء أو من خلال فني معتمد (كهربائي).

١٠ التخلص

١٠-١ التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

١١ خدمة العملاء

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقًا لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل[1]
وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.
عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك.
ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

١١-١ رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز.
توجد لوحة الصنع حسب الطراز:
- في داخل الجهاز (فك فلتر الدهون من أجل ذلك).
- على الجهة العلوية من الجهاز.

كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

١٢ الملحقات

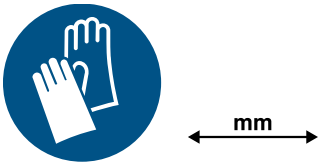
يمكنك شراء الكماليات من خدمة العملاء أو من المتاجر المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية، لأنها متوافقة تمامًا مع جهازك.
الملحقات مخصصة حسب كل جهاز. يُرجى دائمًا عند الشراء توضيح المسمى الدقيق (رقم المنتج) الخاص بجهازك.
←*الصفحة 9*

تعرف في الكتالوج الخاص بنا أو في المتجر الإلكترونيّ أو لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك.
www.bosch-home.com

الملحقات	رقم الطلب
فلتر الروائح عالي الأداء	DWZ6HK1H2
فلتر الروائح	DWZ6HK1Q2

١٣ دليل التركيب

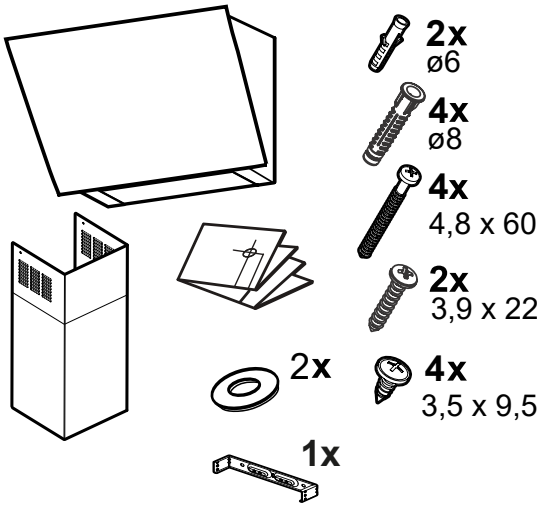
يرجى مراعاة هذه المعلومات عند تركيب الجهاز.



[1] يسري على مصر

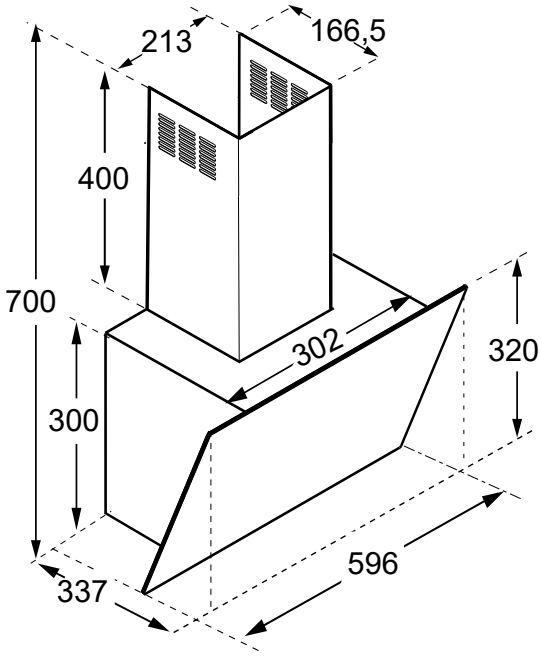
١-١٣ مجموعة التجهيزات الموردة

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.



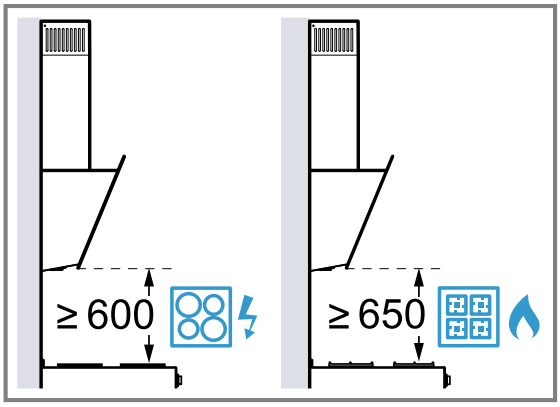
٢-١٣ أبعاد الجهاز

تجد هنا أبعاد الجهاز



٣-١٣ مسافات الأمان

تراعى مسافات الأمان الخاصة بالجهاز.

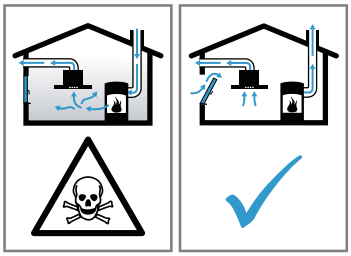


٤-١٣ التركيب الآمن

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند تركيب الجهاز.

⚠ تحذير – خطر التسمم!

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم. حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطا بهواء الحجرة (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الماء الجاري، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجرة التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلا المدخنة). وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة. وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.



- احرص دائما على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة تصريف الهواء بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطا بهواء الحجرة.
- لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجرة تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 باسكال (0,04 ملي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادرا على الدخول عبر فتحات لا يمكن سدها، على سبيل المثال في الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفاطات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال الوسائل الفنية الأخرى. الشفاط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.

- وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح لك إجراء التهوية المناسب.
- في حالة الاقتصار على استخدام الجهاز بطريقة تدوير الهواء، يمكن أن يتم التشغيل دون قيود.

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.

- في حالة تركيب شفاط أبخرة مع جهاز تدفئة مرتبط بتهوية الغرفة، يجب تزويد مصدر إمداد الكهرباء لشفاط الأبخرة بدائرة أمان مناسبة.

غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.

- لا تقم بتصريف هواء العادم في مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم قيد التشغيل.
- لا تقم بتصريف هواء العادم في مجرى يُستخدم لتهوية حجرات تركيب أجهزة التدفئة.
- عند الرغبة في نقل هواء العام داخل مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم ليست مشغلة، فإنه يجب الحصول على موافقة مسؤول تنظيف المدخنة.

⚠ تحذير – خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.

- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!

التراكمات الدهنية الموجودة في فلتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- يجب الالتزام بمسافات الأمان المقررة لتجنب تراكم السخونة.
- واحرص على مراعاة مواصفات أجهزة الطهي التي تستخدمها. إذا حددت تعليمات تركيب أجهزة الطهي مسافة مختلفة، فالتزم دائما بالمسافة الأكبر. في حالة تشغيل مواضع طي غازية بالتزامن مع مواضع طهي كهربائية، فسوف تسري أقصى مسافة أمان محددة.
- قم بتركيب الجهاز من جانب واحد فقط بجوار خزانة علوية أو جدار مرتفع مباشرة. يجب أن تبلغ المسافة حتى الخزانة العلوية أو الجدار 50 مم على الأقل.

التراكمات الدهنية الموجودة في فلتر الدهون يمكن أن تشتعل.

- لا تعمل أبدًا بلهب مكشوف بالقرب من الجهاز (مثلاً إشعال سطح الطعام).
- لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من جهاز تدفئة عامل بمادة اشتعال صلبة (مثلاً الخشب أو الفحم)، إلا في حالة وجود غطاء مغلق وغير قابل للخلع. حيث ينبغي ألا يكون هناك شرر متطاير.

⚠ تحذير – خطر الإصابة!

الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.

- احرص على ارتداء قفازات واقية.

يمكن أن يسقط الجهاز في حالة تثبيته بشكل غير سليم.

- يجب تركيب جميع عناصر التثبيت بشكل محكم وآمن.

خطر الإصابة بسبب شظايا الزجاج.

- قم بحماية غطاء الفلتر من الاصطدامات.
- لا تدع غطاء الفلتر يسقط.
- ارتد نظارة حماية عند التركيب.

الجهاز ثقيل الوزن.

- لذا يحتاج تحريك الجهاز إلى شخصين.
- واقتصر على استخدام وسائل المساعدة المناسبة.

الجهاز ثقيل الوزن.

- لا يجوز تركيب الجهاز مباشرة في ألواح جصية أو مواد بناء خفيفة مماثلة.
- وللتركيب بشكل سليم، يلزم استخدام خامات متينة بقدر كاف ومناسبة لظروف الإنشاء ولوزن الجهاز.

التغييرات التي يتم إجراؤها على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية تنطوي على أخطار وقد تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية.

- لذا لا تقم بإجراء أية تغييرات على التركيبات الكهربائية أو الميكانيكية.

خطر الإصابة عند فتح وغلق المفصلات.

- لا تدخل يدك في نطاق حركة المفصلات.

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!

الأجزاء الحادة داخل الجهاز يمكن أن تلحق الضرر بكابل التوصيل.

- لا تقم بثني أو زنق كابل التوصيل.

أي جهازٍ متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.

- لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 9*

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.

- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا تضرر كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله من قبل طاقم فني مدرَّب.

تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◂ لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- ◂ لا توصِّل الجهاز إلا بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◂ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبًا وفقًا للوائح المعنية.
- ◂ لا تزوِّد الجهاز أبدًا عبر تجهيزة تشغيل خارجية، من قبيل ميقاتي أو جهاز تحكم عن بعد.
- ◂ عندما يُركَّب الجهاز، يجب أن يكون قابس الجهاز لكابل الكهرباء حر الحركة ويسهل الوصول إليه. وإذا تعذر توفر حرية الحركة، فيجب في حالة التركيب الكهربائي الثابت تركيب تجهيزة فصل لجميع الأقطاب طبقًا لمتطلبات فئة الجهد الزائد III وما تنص عليه تشريعات البناء.
- ◂ عند نصب الجهاز احرص على مراعاة ألا يكون كابل الكهرباء محشورًا أو متضررًا.

٥-١٣ إرشادات التوصيل الكهربائي

لكي يتسنى التوصيل الكهربائي للجهاز بشكل آمن، احرص على مراعاة هذه الإرشادات.

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!
يجب أن تتوفر دائما إمكانية فصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. لا يجوز توصيل هذا الجهاز إلا بمقبس مؤرض ومركب بشكل صحيح.
- ◂ يجب أن تتوفر إمكانية الوصول بسهولة إلى قابس كابل توصيل الكهرباء بعد تركيب الجهاز.
- ◂ وإذا تعذر ذلك، فيجب في حالة التثبيت الكهربائي الدائم تركيب تجهيزة فصل لجميع الأقطاب طبقا لمتطلبات فئة الجهد الزائد III وما تنص عليه تشريعات البناء.
- ◂ يجب أن يتم التركيب الكهربائي الثابت بمعرفة فني كهرباء متخصص فقط. ونوصي بتركيب مفتاح حماية من تسرب التيار (مفتاح FI) بالدائرة الكهربائية الخاصة بإمداد الجهاز بالتيار.

الأجزاء الحادة داخل الجهاز يمكن أن تلحق الضرر بكابل التوصيل.
- ◂ لا تقم بثني أو زنق كابل التوصيل.

- يمكنك العثور على بيانات التوصيل في لوحة الصنع. ←*الصفحة 9*
- يبلغ طول كابل التوصيل حوالي 1 متر.
- هذا الجهاز مطابق للوائح المجموعة الأوروبية EC الخاصة بإزالة التشويش اللاسلكي.
- الجهاز مطابق لفئة الحماية 1. ولذلك لا تستخدم الجهاز إلا في ظل وجود موصل حماية أرضي.
- لا تقم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي أثناء التركيب.
- تأكد من ضمان توفير حماية ضد التلامس من خلال التركيب.

٦-١٣ إرشادات حول وضعية التركيب

- قم بتركيب هذا الجهاز على جدار المطبخ.
- يُراعى ما ورد في دليل التركيب المرفق لتركيب أجزاء الكماليات الخاصة الإضافية.
- عرض شفاط الأبخرة يجب أن يماثل عرض موضع الطهي على الأقل.
- لاكتشاف أبخرة الطهي بشكل مثالي، قم بتركيب الجهاز بشكل متمركز فوق الموقد.

٧-١٣ إرشادات حول وصلة تصريف الهواء

لا تتكفل الجهة الصانعة للجهاز بأي ضمان للشكاوى المرتبطة بتمديدات المواسير.
- استخدم ماسورة تصريف هواء قصيرة ومستقيمة بقطر ماسورة كبير قدر الإمكان.
- مواسير تصريف الهواء الطويلة والخشنة أو أكواع المواسير الكثيرة أو قطر الماسورة الصغير، كل ذلك يقلل من قدرة الشفط ويزيد من أصوات ضجيج المروحة.
- استخدم ماسورة تصريف هواء مصنوعة من مادة غير قابلة للاشتعال.
- لتجنب ارتجاع الماء المتكثف، قم بتركيب ماسورة تصريف الهواء الخارجة من الجهاز في وضع منحدر بزاوية 1°.

القنوات المسطحة

استخدم القنوات المسطحة التي يكون مقطعها العرضي الداخلي مطابقًا لقطر المواسير المستديرة:
- قطر 120 مم يطابق حوالي 113 سم².
- استخدم شريطا مانعا للتسريب مع أقطار المواسير المختلفة.
- لا تستخدم قنوات مسطحة ذات انحرافات حادة.

المواسير المستديرة

استخدم المواسير المستديرة ذات قطر داخلي 120 مم.

٨-١٣ إرشادات تصريف الهواء

عند تشغيل طريقة تصريف الهواء ينبغي تركيب بوابة لا رجوعية.

ملاحظات
- إذا لم يتوفر مع الجهاز بوابة لارجوعية، فيمكن تخصيص بوابة لارجوعية للجهاز لدى المتجر المتخصص.
- في حالة نقل هواء الصرف عبر الجدار الخارجي ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكوبي.

٩-١٣ إرشادات تدوير الهواء

لا يجوز تشغيل الجهاز إلا في حالة تثبيته بشكل صحيح وتوصيله بنظام مواسير.

١٠-١٣ إرشادات عامة

يجب مراعاة هذه الإرشادات العامة عند التركيب.
- عند تركيب الجهاز يجب مراعاة التعليمات السارية حاليا للأبنية والتعليمات الصادرة عن المرفق المحلي للكهرباء والغاز.
- عند تصريف الهواء يجب مراعاة التشريعات الإدارية والقانونية، مثل لوائح البناء المحلية.
- للوصول إلى الجهاز دون إعاقة في حالة إجراء الخدمة، اختر مكان تركيب يسهُل الوصول إليه.
- أسطح الجهاز حساسة. تجنب حدوث أضرار أثناء التركيب.

١١-١٣ التركيب

فحص الجدار

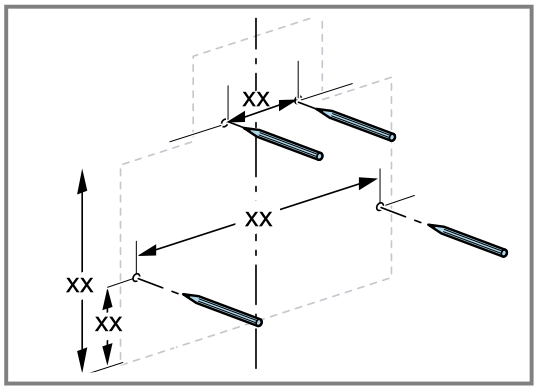
1. افحص الجدار للتحقق مما إذا كان رأسيًا ويتمتع بقوة تحمل كافية.
يبلغ الوزن الأقصى للجهاز 8 كجم.

الجدار يتمتع بمتانة كافية.
قم بعمل الثقوب بعمق مناسب لأطوال البراغي.
ويجب أن تكون خوابير الفيشر مثبتة جيًدا.
تعتبر البراغي والخوابير المرفقة مناسبة لتثبيت الجهاز بالجدران التالية: الجدران المبنية من الطوب، الخرسانة المسامية والطوب المفرغ.

ملاحظة: عند حفر الثقوب، يجب التحقق من ثبات الحائط قبل تثبيت الجهاز على الحائط. وإذا لم يكن الثبات كافيًا، فلا يمكن تركيب الجهاز.

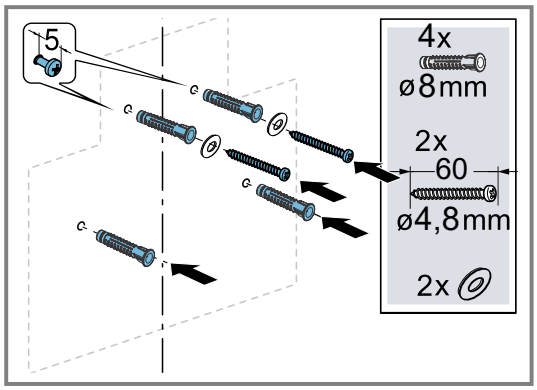
تحضير الجدار

1. تأكد أنه لا توجد وصلات للتيار الكهربائي أو مواسير غاز أو مواسير مياه في نطاق الثقوب.
2. قم بتغطية الموقد لحمايته من الضرر.
3. ارسم خطًا رأسيًا متوسطًا على الجدار من السقف حتى الحافة السفلية للجهاز.
4. بواسطة نموذج الثقب قم بتحديد مواضع براغي التثبيت وتمييزها.

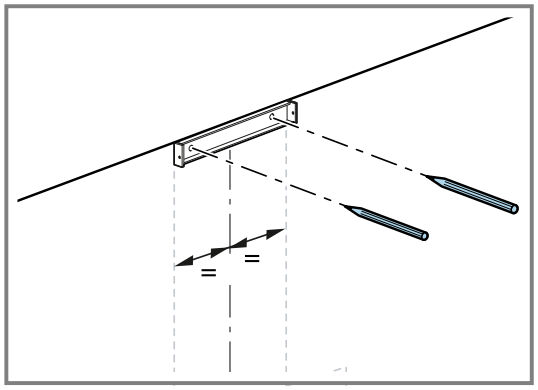


يجب أن تتطابق الحافة السفلية للجهاز مع الحافة السفلية لنموذج الثقب.

5. احفر الثقوب.
6. قم بتركيب خوابير الفيشر بشكل متحاذي مع الجدار.
7. اربط براغي وسيلة تعليق الجهاز دون إحكام ربطها بالكامل.

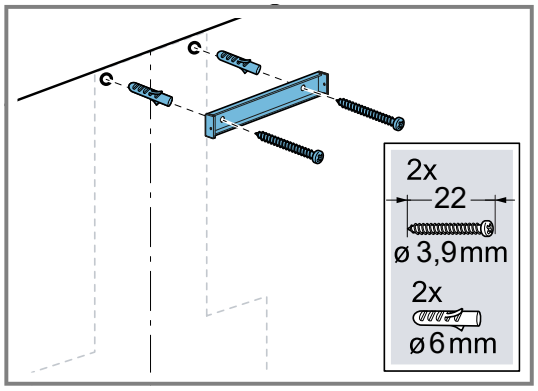


8. ركّب زاوية تثبيت حلية المدخنة على الخط الأوسط بمحاذاة السقف.



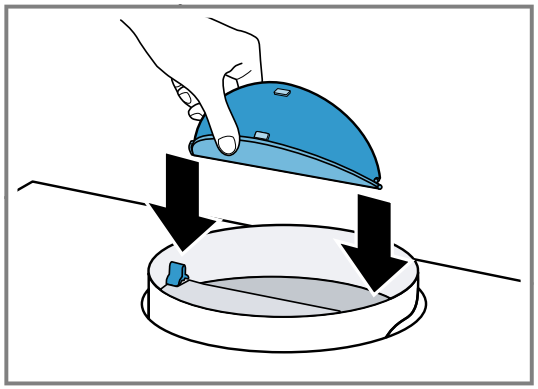
قم بقياس ثقوب براغي التثبيت وحدد مواضعها.

9. احفر الثقوب.
10. قم بتركيب خوابير الفيشر بشكل متحاذي مع الجدار.
11. اربط زاوية تثبيت حلية المدخنة.



تحضير الجهاز

- إذا لزم الأمر، قم بتركيب الغطاء اللارجوعي عند بدء التشغيل في وضع طرد الهواء.



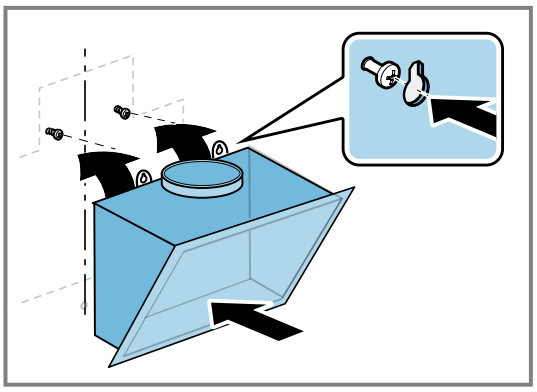
ملاحظة: الغطاء اللارجوعي عبارة عن ملحق منفصل غير متوفر ضمن العبوة لجميع الموديلات.

تركيب الجهاز

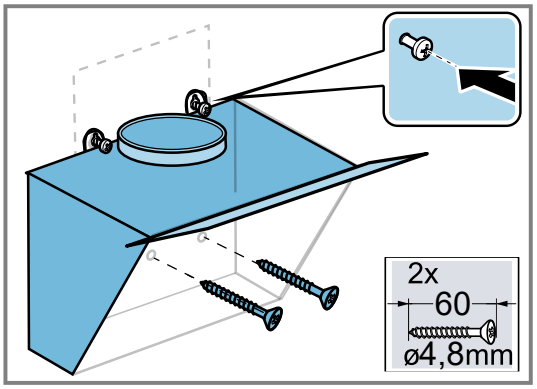
⚠ تحذير – خطر الإصابة!
الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
- احرص على ارتداء قفازات واقية.

تنبيه
إذا تم فتح الغطاء الزجاجي على مسافة بعيدة جدًا وتمددت المفصلات، فقد يحدث تلف بالجهاز.
- لا تدفع الغطاء الزجاجي إلى أعلى إلى ما بعد نقطة التوقف.
- لا تفرط في تمديد المفصلات.

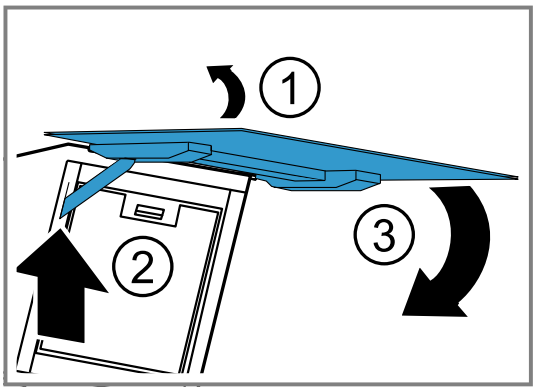
1. قم بتعليق الجهاز.



2. افتح الغطاء الزجاجي.
3. قم بمحاذاة الجهاز مع البراغي أفقيًا وأحكم ربطه.
4. قم بتثبيت وربط برغيي الأمان الإضافيين.



5. قم بتركيب فلتر الدهون.
لا تقم بثني فلاتر الدهون لتجنب حدوث أضرار بها.
6. أغلق الغطاء الزجاجي.
   - ارفع الغطاء الزجاجي قليلاً بإحدى يديك.①
   - قم بحل مشبك تثبيت اللوح الزجاجي بيدك الأخرى.②
   - قم بتوجيه اللوح الزجاجي للأسفل بحذر.③



مجموعة المواسير

وضع تدوير الهواء

- إذا قمت بتشغيل الجهاز في وضع تدوير الهواء، يرجى مراعاة التلميحات الخاصة بملحقات تدوير الهواء الخاصة.
- نوصي باستخدام مجموعة المواسير المزودة بماسورة تصريف قطرها 120 مم.

ملاحظة: عند استخدام ماسورة ألومنيوم قم بتزليق نطاق التوصيل مسبقًا.

عمل وصلة تصريف الهواء (ماسورة التصريف بقطر 120 مم)

1. قم بتثبيت فوهة التخفيض على فتحة الهواء.
2. قم بتثبيت ماسورة التصريف على فتحة الهواء.
3. قم بإجراء التوصيل بفتحة تصريف الهواء.

4. أحكم مواضع التوصيل ضد التسريب.

عمل وصلة تصريف الهواء (ماسورة التصريف بقطر 120 مم)

1. قم بتثبيت فوهة التخفيض على فتحة الهواء.
2. قم بتثبيت ماسورة التصريف على فتحة الهواء.
3. قم بإجراء التوصيل بفتحة تصريف الهواء.
4. أحكم مواضع التوصيل ضد التسريب.

عمل الوصلة الكهربائية

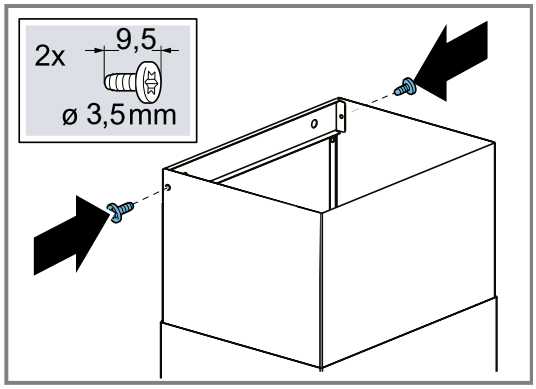
1. أدخل القابس الكهربائي في المقبس المؤرض.
2. عند الحاجة إلى وصلة ثابتة، تُراعى الإرشادات الواردة في فصل .

تركيب حلية المدخنة

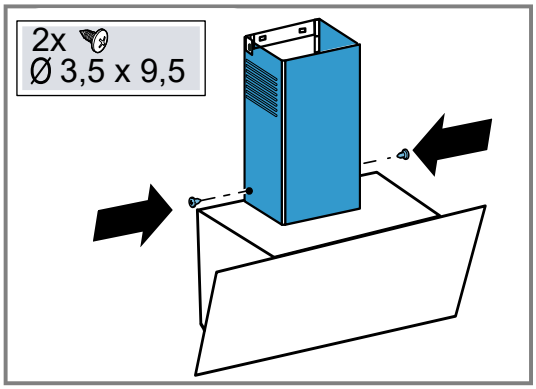
⚠ تحذير – خطر الإصابة!
الأجزاء التركيبية داخل الجهاز قد تكون حادة الحواف.
- احرص على ارتداء قفازات واقية.

ملاحظة: في حالة تشغيل طريقة تدوير الهواء، يجب أولاً تركيب محول تدوير الهواء قبل تركيب حلية المدخنة. يمكنك العثور على معلومات بشأن تركيب محول تدوير الهواء في تعليمات التركيب الخاصة بالملحقات.

1. اربط حلية المدخنة من الجانب على زاوية التثبيت.



2. اربط حليات المدخنة بالجزء السفلي بالجهاز.



فك الجهاز

1. اخلع حلية المدخنة.
2. افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
3. قم بحل ماسورة تصريف الهواء.
4. اخلع فلتر الدهون.
لا تقم بثني فلاتر الدهون لتجنب حدوث أضرار بها.
5. قم بحل براغي وسيلة تعليق الجهاز بشكل غير كامل.
6. اخلع الجهاز.
7. قم بحل زاوية تثبيت حلية المدخنة.

**You can find additional information and explanations online.
Scan the QR code on the title page.**



Table of contents

INFORMATION FOR USE

1 Safety 15
2 Avoiding material damage 17
3 Environmental protection and saving energy 17
4 Operating modes 18
5 Familiarising yourself with your appliance 18
6 Before using for the first time 18
7 Basic operation 19
8 Cleaning and servicing 19
9 Troubleshooting 21
10 Disposal 22
11 Customer Service 22
12 Accessories 22

13 INSTALLATION INSTRUCTIONS 22
13.4 Secure installation 23

⚠ 1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

1.2 Intended use

This appliance is designed only to be built into kitchen units. Read the special installation instructions.
The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

Only use this appliance:
- For extracting cooking vapour.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment.
- Up to an altitude of 2000 m above sea level.

1.3 Restriction on user group

This appliance may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting dangers.
Do not let children play with the appliance.
Children must not perform cleaning or user maintenance unless they are at least 15 years old and are being supervised.
Keep children under the age of 8 years away from the appliance and power cable.

1.4 Safe use

⚠ WARNING – Risk of fire!
Fatty deposits in the grease filters may catch fire.
- ▸ Never operate the appliance without a grease filter.
- ▸ Clean the grease filters regularly.
- ▸ Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing).
- ▸ Do not install the appliance near a solid fuel heating appliance (e.g. wood- or coal-burning) unless the heating appliance has a sealed, non-removable cover. There must be no flying sparks.

Hot oil and fat ignites very quickly.
- ▸ Always supervise hot oil and fat.
- ▸ Never extinguish burning oil or fat with water. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar and leave to cool down.

When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed

above the cooker may become damaged or catch fire.

- Only operate the gas burners with cookware on them.

Operating multiple gas hobs at the same time generates a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire.

- Only operate the gas hobs with cookware on them.
- Select the highest fan setting.
- Never operate two gas hobs simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. Two gas hobs correspond to one large burner.
- Never operate large burners of more than 5 kW with the highest flame for longer than 15 minutes, e.g. a wok.

Fatty deposits in the grease filters may catch fire.

- Clean the grease filters regularly.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

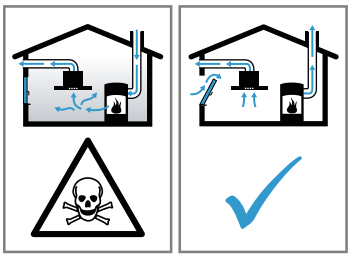
- Keep packaging material away from children.
- Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- Keep small parts away from children.
- Do not let children play with small parts.

⚠ WARNING – Risk of poisoning!

Risk of poisoning from flue gases being drawn back in. Room-air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open through an exhaust gas system (e.g. a chimney). With the extractor hood switched on, air is extracted from the kitchen and the adjacent rooms. Without an adequate supply of air, the air pressure falls below atmospheric pressure. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.



- Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as a room-air-dependent heat-producing appliance is being operated.
- It is only possible to safely operate the appliance if the pressure in the room in which the heating appliance is installed does not fall below 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved whenever the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means. An incoming/exhaust air wall box alone is not sufficient to ensure compliance with the limit.
- In any case, consult your responsible chimney sweep. They are able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.
- Unrestricted operation is possible if the appliance is operated exclusively in circulating-air mode.

Using a gas cooking appliance leads to a build-up of heat, moisture and combustion products in the room where the appliance is installed.

- Switch on the extractor hood when using a gas cooking appliance.

⚠ WARNING – Risk of burns!

The accessible parts of the appliance become hot during operation.

- Never touch these hot parts.
- Keep children at a safe distance.

The appliance becomes hot during operation.

- Allow the appliance to cool down before cleaning.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- Carefully clean the appliance interior.

Items placed on the appliance may fall off.

- Do not place any objects on the appliance.

Changes to the electrical or mechanical assembly are dangerous and may lead to malfunctions.
- ▸ Do not make any changes to the electrical or mechanical assembly.

Risk of injury when opening and closing the hinges.
- ▸ Keep your hands away from the hinges.

The light emitted by LED lights is very dazzling, and can damage the eyes (risk group 1).
- ▸ Do not look directly into the switched-on LED lights for longer than 100 seconds.

Improper repairs are dangerous.
- ▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▸ If the appliance is defective, call Customer Service.
  → *"Customer Service", Page 22*

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.
- ▸ Never operate a damaged appliance.
- ▸ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▸ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▸ Call customer service. →*Page 22*

Improper repairs are dangerous.
- ▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▸ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▸ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained specialist staff.

An ingress of moisture can cause an electric shock.
- ▸ Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the fuse in the fuse box.
- ▸ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

Penetrating moisture may cause an electric shock.
- ▸ Do not use wet sponge cloths.

⚠ WARNING – Risk of explosion!

Highly caustic alkaline or highly acidic cleaning agents in conjunction with aluminium parts in the interior of the appliance may cause explosions.
- ▸ Never use highly caustic alkaline or highly acidic cleaning agents. In particular, do not use commercial or industrial cleaning agents in conjunction with aluminium parts, e.g. grease filter on extractor hoods.

2 Avoiding material damage

ATTENTION

Condensate may cause corrosion damage.
- ▸ To prevent condensation from building up, switch on the appliance during cooking.

If moisture gets into the controls, this may result in damage.
- ▸ Never clean controls with a wet cloth.

Incorrect cleaning damages the surfaces.
- ▸ Follow the cleaning instructions.
- ▸ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▸ Clean stainless steel surfaces in the direction of the finish only.
- ▸ Never clean controls with stainless steel cleaners.

Condensation that flows back in may damage the appliance.
- ▸ To prevent condensate from returning, fit the exhaust air pipe with a 1° gradient from the appliance.

If you put incorrect stress on the design elements, they may break off.
- ▸ Do not pull design elements.
- ▸ Do not place objects on the design elements or hang objects from them.

There is a risk of surface damage if you do not peel off the protective film.
- ▸ Remove the protective film from all parts of the appliance before using for the first time.

Painted surfaces are easily damaged.
- ▸ Follow the cleaning instructions.
  → *"Cleaning the appliance", Page 19*
- ▸ Ensure that the painted surfaces are not scratched.

3 Environmental protection and saving energy

3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.
- ▸ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

3.2 Saving energy

If you follow these instructions, your appliance will use less power.

Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking.
- ✔ The lower the fan speed, the less energy is consumed.

If cooking produces large amounts of steam, select a higher fan speed in good time.
- ✔ The odours are distributed around the room less.

Switch off the lighting if it is no longer required.
- ✔ When the lighting is switched off, it does not consume any energy.

Clean or replace the filters at regular intervals.
- ✔ The effectiveness of the filter is retained.

Put the cooking lid on.
- ✔ The cooking vapours and condensation are reduced.

Only use the additional functions if required.
- ✔ Switching off additional functions reduces power consumption.

4 Operating modes

You can use your appliance in air extraction mode or circulating-air mode.
The saturation indicator must be adjusted to the selected operating mode and the filters used.

4.1 Air extraction mode

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.



The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- If the exhaust air is to be conveyed into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the external wall, a telescopic duct should be used.

4.2 Air recirculation

The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an odour filter, and conveyed back into the room.



To bind odours in air recirculation mode, you must install an odour filter. The different options for operating the appliance in air circulation mode can be found in our catalogue. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist retailers, from our after-sales service or from the online shop.
→ *"Accessories", Page 22*

5 Familiarising yourself with your appliance

5.1 Controls

You can use the control panel to configure all functions of your appliance and to obtain information about the operating status.



1	Switches on fan setting 1.
2	Switches fan setting 2 on.
3	Switches on fan setting 3.
☼	Switch the lighting on or off.

6 Before using for the first time

Configure the settings for initial start-up. Clean the appliance and accessories.

7 Basic operation

7.1 Switching on the appliance

- ▸ Press 1.
- ✔ The appliance starts at fan setting 1.

7.2 Switching off the appliance

- ▸ Press the button for the selected fan level again.

7.3 Setting a fan setting

- ▸ Press 1, 2 or 3 to adjust the fan setting.

7.4 Activating the timer function

With the timer function, the desired fan setting runs for 15 minutes.

- ▸ Press and hold 1, 2 or 3 for 3 seconds.
- ✔ The symbol for the selected fan setting flashes.
- ✔ The selected fan setting runs for 15 minutes.

Note: The appliance switches off automatically after approx. 15 minutes.

7.5 Switching on the lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation system.

- ▸ Press ☼.

7.6 Switching off the lighting

- ▸ Press ☼.

8 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

8.1 Cleaning products

You can obtain suitable cleaning products from after-sales service or the online shop.

ATTENTION
Unsuitable cleaning products may damage the surfaces of the appliance.
- ▸ Do not use harsh or abrasive detergents.
- ▸ Do not use cleaning products with a high alcohol content.
- ▸ Do not use hard scouring pads or cleaning sponges.
- ▸ Only use glass cleaners, glass scrapers or stainless steel care products if recommended in the cleaning instructions for the relevant part.
- ▸ Wash sponge cloths thoroughly before use.

8.2 Cleaning the appliance

Clean the appliance as specified. This will ensure that the different parts and surfaces of the appliance are not damaged by incorrect cleaning or unsuitable cleaning products.

⚠ **WARNING – Risk of explosion!**
Highly caustic alkaline or highly acidic cleaning agents in conjunction with aluminium parts in the interior of the appliance may cause explosions.
- ▸ Never use highly caustic alkaline or highly acidic cleaning agents. In particular, do not use commercial or industrial cleaning agents in conjunction with aluminium parts, e.g. grease filter on extractor hoods.

⚠ **WARNING – Risk of electric shock!**
An ingress of moisture can cause an electric shock.
- ▸ Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the fuse in the fuse box.
- ▸ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

⚠ **WARNING – Risk of burns!**
The appliance becomes hot during operation.
- ▸ Allow the appliance to cool down before cleaning.

⚠ **WARNING – Risk of injury!**
Components inside the appliance may have sharp edges.
- ▸ Carefully clean the appliance interior.

1. Observe the information regarding the cleaning agents.
2. Clean as follows, depending on the surface:
   - ▸ Clean stainless steel surfaces in the direction of the finish using a sponge cloth and hot soapy water.
   - ▸ Clean painted surfaces using a damp sponge cloth and hot soapy water.
   - ▸ Clean aluminium using a soft cloth and glass cleaner.
   - ▸ Clean plastic using a soft cloth and glass cleaner.
   - ▸ Clean glass using a soft cloth and glass cleaner.
3. Dry with a soft cloth.
4. Apply a thin layer of the stainless steel cleaning product to stainless steel surfaces using a soft cloth. You can obtain stainless steel cleaning products from the after-sales service or the online shop.

8.3 Cleaning controls

⚠ **WARNING – Risk of electric shock!**
Penetrating moisture may cause an electric shock.
- ▸ Do not use wet sponge cloths.

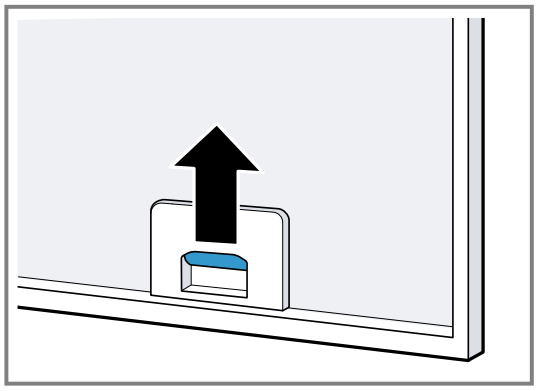
1. Observe the information regarding the cleaning agents.
2. Clean using a damp sponge cloth and hot soapy water.
3. Dry with a soft cloth.

8.4 Removing the grease filter

1. **ATTENTION –** Falling grease filters may damage the hob below.

▸ Grip below the grease filter with one hand.

Open the locks on the grease filters.



2. Remove the grease filters from the holders.
   To prevent grease from dripping, hold the grease filter horizontally.

8.5 Cleaning grease filters manually

The grease filters filter the grease from the cooking vapour. Regularly cleaned grease filters guarantee a high level of grease removal. We recommend cleaning the grease filters every two months.

⚠ **WARNING – Risk of fire!**
Fatty deposits in the grease filters may catch fire.
▸ Clean the grease filters regularly.

Requirement: The grease filters have been removed.

→ *"Removing the grease filter", Page 19*

1. Observe the information regarding the cleaning agents.
2. Soak the grease filter in hot soapy water.
   Use special grease solvent for stubborn dirt. You can obtain grease solvents from customer service or the online shop.
3. Use a brush to clean the grease filters.
4. Rinse the grease filters thoroughly.
5. Allow the grease filters to drain.

8.6 Cleaning grease filters in the dishwasher

The grease filters filter the grease from the cooking vapour. Regularly cleaned grease filters guarantee a high level of grease removal. We recommend cleaning the grease filters every two months.

⚠ **WARNING – Risk of fire!**
Fatty deposits in the grease filters may catch fire.
▸ Clean the grease filters regularly.

ATTENTION
The grease filters may become damaged if they are squeezed in the dishwasher.
▸ Do not squeeze the grease filters.

Note: When cleaning the grease filter in the dishwasher, light discolouration may occur. This discolouration has no effect on the performance of the metal grease filters.

Requirement: The grease filters have been removed.

→ *"Removing the grease filter", Page 19*

1. Observe the information regarding the cleaning agents.
2. Place the grease filters loosely into the dishwasher.
   Do not clean heavily soiled grease filters with utensils. Use special grease solvent for stubborn dirt. You can obtain grease solvents from customer service or the online shop.
3. Start the dishwasher.
   Select a temperature of no more than 70 °C.
4. Allow the grease filters to drain.

8.7 Fitting grease filters

ATTENTION
Falling grease filters may damage the hob below.
▸ Grip below the grease filter with one hand.

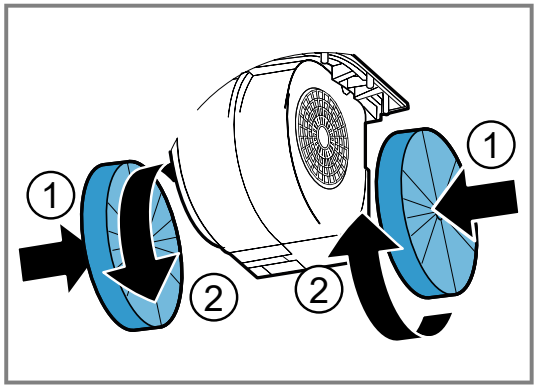
1. Fit the grease filters.
2. Fold the grease filters upwards and engage the locks.
3. Make sure that the locks engage.

8.8 Odour filter for recirculating air mode

Odour filters bind odorous substances in air recirculation mode. Regularly replaced odour filters guarantee a high level of odour removal.
With normal use (approx. one hour a day), the odour filter must be replaced every 6 months. The odour filter cannot be cleaned or regenerated.
You can obtain odour filters from the after-sales service or the online shop. Only use original odour filters.
→ *"Accessories", Page 22*

Fitting odour filters

1. Push the new odour filters onto the holder ① and rotate ②.



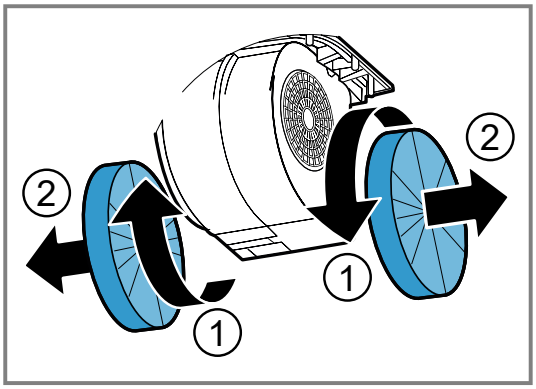
2. Install the grease filters.
   → *"Fitting grease filters", Page 20*

Removing odour filter

Requirement: The grease filters have been removed.

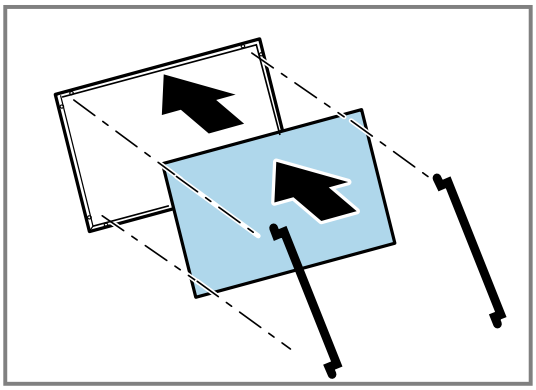
→ *"Removing the grease filter", Page 19*

▸ Rotate the old odour filters ① and remove them from the holder ②.



Fitting odour filters

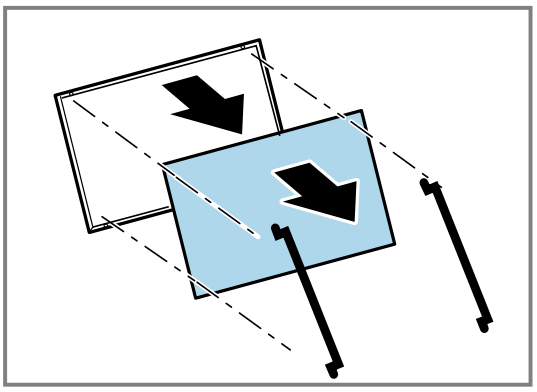
1. Remove the grease filter.
2. Place the odour filter onto the rear of the grease filter.



3. Use both bars to secure the odour filter.

Removing the odour filter

1. Remove the grease filter.
2. Remove the bars and the odour filter.



9 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.

⚠ **WARNING – Risk of injury!**
Improper repairs are dangerous.
▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
▸ If the appliance is defective, call Customer Service.
→ *"Customer Service", Page 22*

⚠ **WARNING – Risk of electric shock!**
Improper repairs are dangerous.
▸ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
▸ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
▸ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained specialist staff.

9.1 Malfunctions

Fault	Cause and troubleshooting
The appliance is not working.	The mains plug of the power cord is not plugged in. ▸ Connect the appliance to the power supply.
	The circuit breaker in the fuse box has tripped. ▸ Check the circuit breaker in the fuse box.
	There has been a power cut. ▸ Check whether the lighting in your room or other appliances are working.
The LED lighting does not work.	The LED lamp is defective. ▸ → *"Replacing defective LED lights", Page 22*

9.2 Replacing defective LED lights

- Defective LED lights may be replaced by the manufacturer, their customer service or a qualified technician (electrician) only.

10 Disposal

10.1 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be reused by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.
   Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

11 Customer Service

Detailed information about the warranty period and the warranty conditions in your country is available via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions, from our customer service or on our website.
If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.
You can find the contact details for our customer service via the QR code on the enclosed document on service contacts and warranty conditions or on our website.

11.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Depending on the model, the rating plate can be found:

- Inside the appliance (remove grease filters for access).
- On top of the appliance.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

12 Accessories

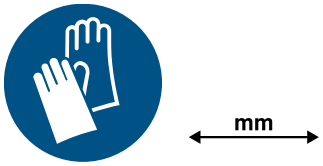
You can buy accessories from the after-sales service, from specialist retailers or online. Only use original accessories, as these have been specifically designed for your appliance.
Accessories vary from one appliance to another. When purchasing accessories, always quote the exact product number (E no.) of your appliance. →*Page 22*

You can find out which accessories are available for your appliance in our catalogue, in the online shop or from our after-sales service.
www.bosch-home.com

Accessories	Order number
High performance odour filter	DWZ6HK1H2
Odour filter	DWZ6HK1Q2

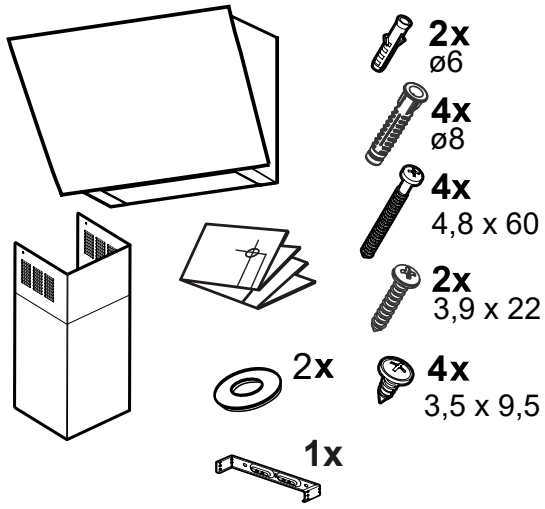
13 Installation instructions

Observe this information when installing the appliance.



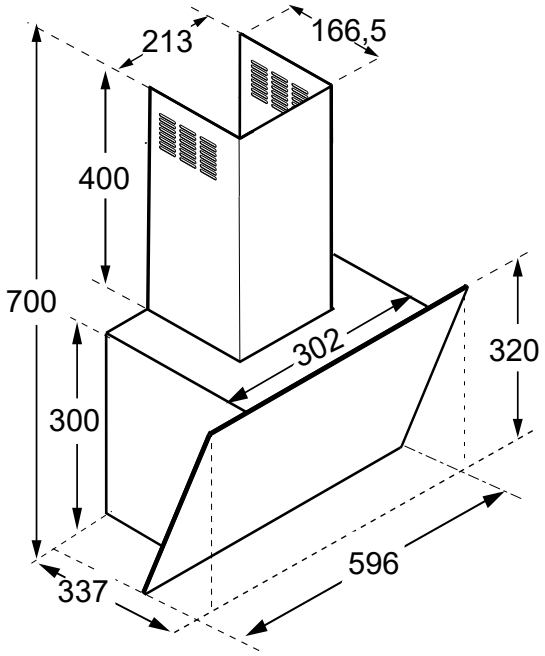
13.1 Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.



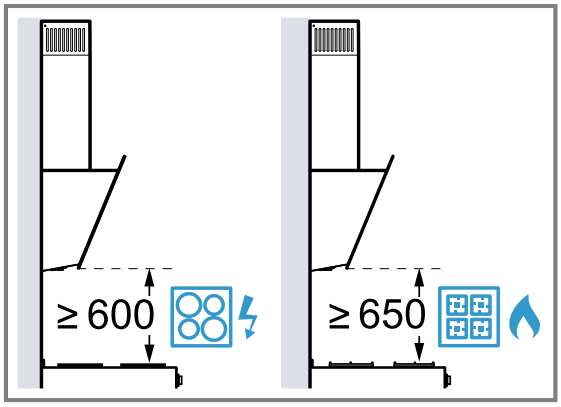
13.2 Appliance dimensions

You will find the dimensions of the appliance here



13.3 Safety clearances

Comply with the safety clearances for the appliance.



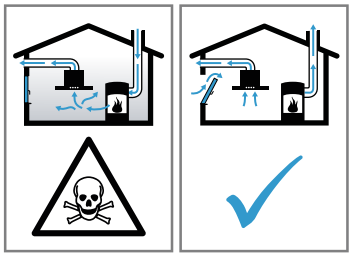
For Australia and New Zealand the minimum safety clearance above electrical cooktops must be 600 mm.

13.4 Secure installation

Follow these safety instructions when installing the appliance.

⚠ WARNING – Risk of poisoning!

Risk of poisoning from flue gases being drawn back in. Room-air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open through an exhaust gas system (e.g. a chimney). With the extractor hood switched on, air is extracted from the kitchen and the adjacent rooms. Without an adequate supply of air, the air pressure falls below atmospheric pressure. Toxic gases from the flue or the extraction shaft are sucked back into the living space.



- Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as a room-air-dependent heat-producing appliance is being operated.
- It is only possible to safely operate the appliance if the pressure in the room in which the heating appliance is installed does not drop more than 4 Pa (0.04 mbar) below atmospheric pressure. This can be achieved whenever the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot

be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means. An incoming/exhaust air wall box alone does not ensure compliance with the limit.
- ▸ In any case, consult your responsible chimney sweep. They are able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.
- ▸ Unrestricted operation is possible if the appliance is operated exclusively in circulating-air mode.

Risk of poisoning from flue gases being drawn back in.
- ▸ If an extractor hood with an open-flued heat production source is installed, the power supply for the extractor hood must be provided with a suitable safety switch.

Risk of poisoning from flue gases being drawn back in.
- ▸ Do not emit the exhaust air into a smoke or exhaust gas flue that is in operation.
- ▸ Do not emit the exhaust air into a shaft that is used to ventilate installation rooms for heat-producing appliances.
- ▸ If the exhaust air is to be conveyed into a smoke or exhaust gas flue, you must obtain the consent of the heating engineer responsible.

⚠ WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.
- ▸ Keep packaging material away from children.
- ▸ Do not let children play with packaging material.

⚠ WARNING – Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.
- ▸ The specified safety clearances must be complied with in order to prevent a build-up of heat.
- ▸ Observe the specifications for your cooking appliances. If the installation instructions for the cooking appliances specify a different clearance, the larger of the two must always be provided for. If gas hobs and electric hobs are operated together, the largest specified clearance applies.
- ▸ The appliance must be installed with no more than one side directly next to a high-sided unit or a wall. The distance between the appliance and wall or high-sided unit must be at least 50 mm.

The grease deposits in the grease filter may catch fire.
- ▸ Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing).
- ▸ Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is present. There must be no flying sparks.

⚠ WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.
- ▸ Wear protective gloves.

The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place.
- ▸ All fastening components must be fixed firmly and securely in place.

Risk of injury from glass splinters.
- ▸ Protect the filter cover against impact.
- ▸ Do not drop the filter cover.
- ▸ Wear protective goggles during installation.

The appliance is heavy.
- ▸ To move the appliance, two people are required.
- ▸ Use only suitable tools and equipment.

The appliance is heavy.
- ▸ The appliance must not be fitted directly onto plasterboard or similar lightweight materials.
- ▸ To ensure correct installation, you must use a material which is sufficiently stable and suitable for both the structural conditions and the weight of the appliance.

Changes to the electrical or mechanical assembly are dangerous and may lead to malfunctions.
- ▸ Do not make any changes to the electrical or mechanical assembly.

Risk of injury when opening and closing the hinges.
- ▸ Keep your hands away from the hinges.

⚠ WARNING – Risk of electric shock!

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.
- ▸ Do not kink or trap the connecting cable.

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.
- ▸ Never operate a damaged appliance.
- ▸ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.

- If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- Call customer services. →*Page 22*

Incorrect repairs are dangerous.
- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by trained specialist staff.

Incorrect installation is dangerous.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Connect the appliance to a power supply with alternating current only via a properly installed socket with earthing.
- The protective conductor system of the domestic electrical installation must be properly installed.
- Never equip the appliance with an external switching device, e.g. a timer or remote control.
- When the appliance is installed, the mains plug of the power cord must be freely accessible. If free access is not possible, an all-pole isolating switch must be installed in the permanent electrical installation according to the conditions of Overvoltage Category III and according to the installation regulations.
- When installing the appliance, check that the power cable is not trapped or damaged.

13.5 Instructions for the electrical connection

In order to safely connect the appliance to the electrical system, follow these instructions.

⚠ **WARNING – Risk of electric shock!**
It must always be possible to disconnect the appliance from the electricity supply. The appliance must only be connected to a protective contact socket that has been correctly installed.
- The mains plug for the mains power cable must be easily accessible after the appliance is installed.
- If this is not possible, an all-pole isolating switch must be integrated into the permanent electrical installation according to the conditions of overvoltage category III and according to the installation regulations.
- The permanent electrical installation must only be wired by a professional electrician. We recommend installing a residual-current circuit breaker (RCCB) in the appliance's power supply circuit.

Sharp-edged components inside the appliance may damage the connecting cable.
- Do not kink or trap the connecting cable.

- The connection data can be found on the rating plate. →*Page 22*
- The connecting cable is approx. 1 m long.
- This appliance complies with the EC interference suppression regulations.
- The appliance corresponds to protection class 1. You should therefore only use the appliance with a protective earth connection.
- Do not connect the appliance to the power supply during installation.
- Ensure that the protection against contact is guaranteed during installation.

13.6 Information on the installation situation

- Install this appliance on the kitchen wall.
- To install additional special accessory parts, observe the enclosed installation instructions.
- The width of the extractor hood must correspond at least with the width of the hob.
- To optimally detect the cooking vapours, install the appliance in the middle of the hob.

13.7 Instructions for the exhaust air pipe

The appliance manufacturer does not provide any warranty for faults attributable to the pipeline.
- Use a short, straight exhaust air pipe with as large a pipe diameter as possible.
- Long, rough exhaust air pipes, many pipe bends or small pipe diameters reduce the suction power and increase the fan noise.
- Use an exhaust air pipe that is made of non-combustible material.
- To prevent condensate from returning, fit the exhaust pipe with a 1° gradient from the appliance.

Flat ducts

Use flat ducts with an inner cross-section that corresponds to the diameter of the round pipes:
- Diameter of 120 mm corresponds to approx. 113 cm².
- Use sealing strips for different pipe diameters.
- Do not use any flat ducts with sharp bends.

Round pipes

Round pipes with an inner diameter of 120 mm.

13.8 Instructions for the air extraction mode

For air extraction mode, a one-way flap should be installed.

Notes
- If a one-way flap is not included with the appliance, one can be ordered from a specialist retailer.
- If the exhaust air is conveyed through the external wall, a telescopic duct should be used.

13.9 Information about circulating-air mode

The appliance must only be operated when it is securely installed and the pipework is connected.

13.10 General information

Follow these general instructions during the installation.

- For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.
- When discharging the exhaust air, the official and legal regulations, such as the regional building code., must be observed.
- In order to freely access the appliance for servicing, select an easy-to-reach installation site.
- The surfaces of the appliance are sensitive. Avoid damaging them during installation.

13.11 Installation

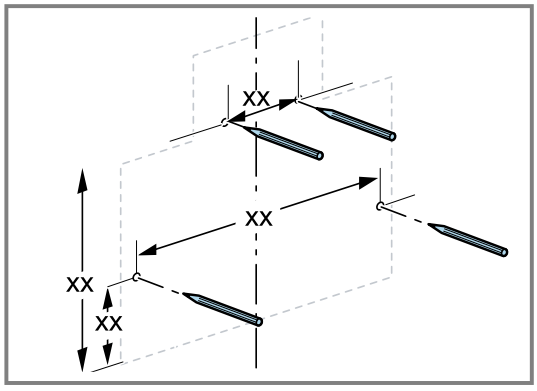
Checking the wall

1. Check whether the wall is vertical and has sufficient load-bearing capacity.
   The maximum weight of the appliance is 8 kg.
   The wall is sufficiently robust.
   Drill the hole depth in accordance with the length of the screws.
   The wall plugs must have a secure grip.
   The enclosed screws and wall plugs are suitable for securing the appliance to the following walls: Solid brickwork, plasterboard, porous concrete, poroton bricks.

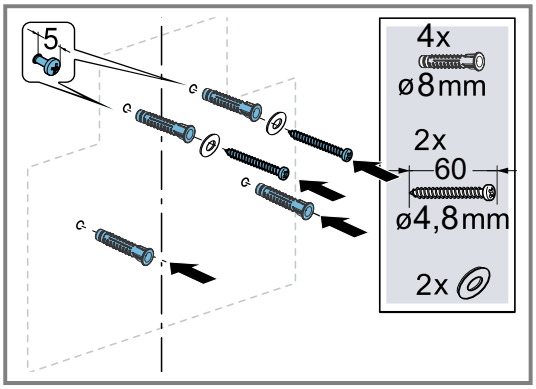
Note: When drilling holes, always check the wall's stability before the unit is attached to the wall. If the wall is not sufficient stability, the appliance cannot be mounted.

Preparing the wall

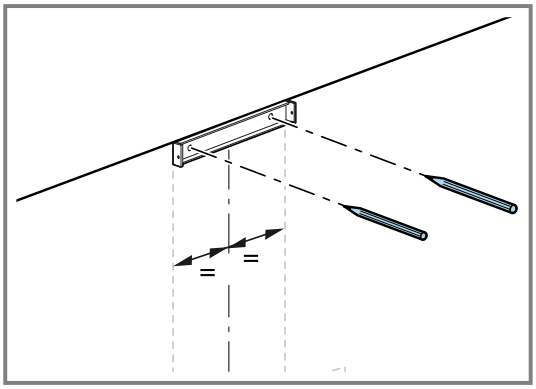
1. Ensure that there are no electrical wires, gas pipes or water pipes in the area where holes are to be drilled.
2. Cover the hob to prevent damage.
3. Mark a vertical centre line on the wall from the ceiling to the bottom edge of the appliance.
4. Use the drilling template to measure and mark the positions of the fastening screws.



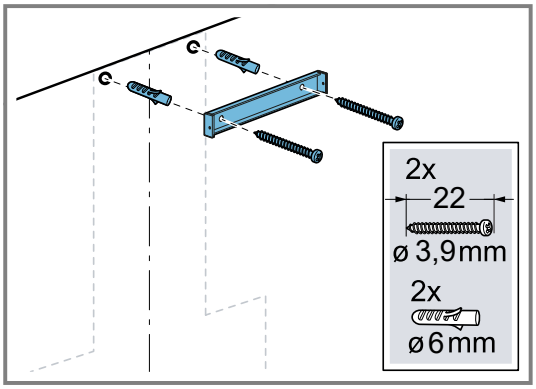
   The bottom edge of the appliance is identical to the bottom edge of the drilling template.
5. Drill the holes.
6. Insert the wall plugs flush with the wall.
7. Screw in the screws for the appliance bracket loosely; do not tighten them fully.



8. Place the angle bracket for the flue duct section on the centre line so that it is flush with the ceiling.

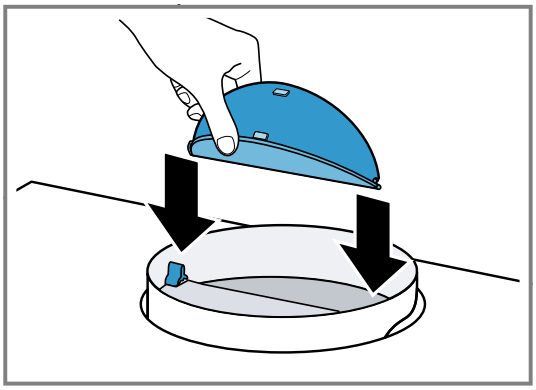


   Measure and mark the drill holes for the fastening screws.
9. Drill the holes.
10. Insert the wall plugs flush with the wall.
11. Screw on the angle bracket for the flue duct section.



Preparing the appliance

- When starting up in air extraction, install the backflow flap, if required.



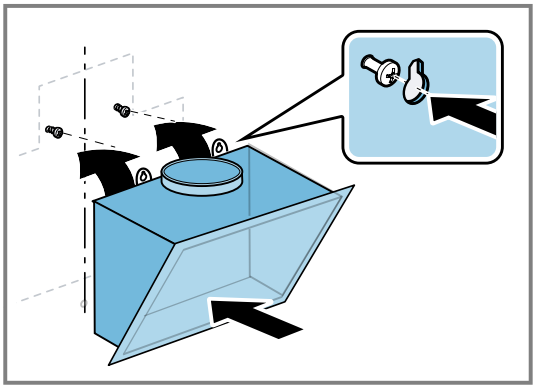
Note: The backflow flap is a separate accessory part that is not included in the scope of delivery for all models.

Installing the appliance

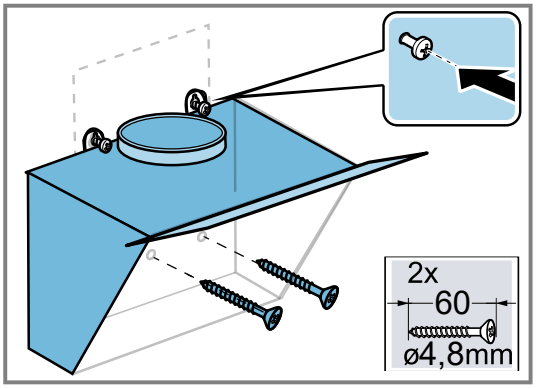
⚠ **WARNING – Risk of injury!**
Components inside the appliance may have sharp edges.
- Wear protective gloves.

ATTENTION
If the glass flap is opened too far and the hinges overstretch, the appliance may be damaged.
- Do not push the glass flap upwards beyond the end stop.
- Do not overstretch the hinges.

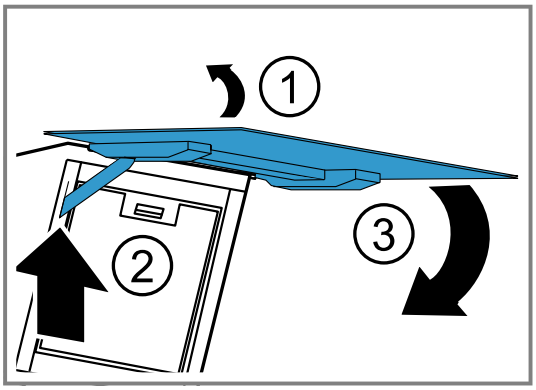
1. Hook on the appliance.



2. Open the glass flap.
3. Align the appliance horizontally using screws and screw it in tightly.
4. Attach and screw in the two additional safety screws.



5. Insert the grease filter.
   To avoid causing damage, do not bend the grease filters.
6. Close the glass flap.
   - With one hand, lift the glass flap slightly.①
   - With the other hand, release the glass fastening hooks.②
   - Carefully guide the glass flap downwards.③



Piping

Circulating-air mode

- If you are operating the appliance in circulating-air mode, please observe the information about the circulating air special accessory.
- We recommend piping with an exhaust air pipe diameter of 120 mm.

Note: If you are using an aluminium pipe, smooth the connection area beforehand.

Establishing the exhaust air connection (exhaust pipe, 120 mm diameter)

1. Secure the reducing connector to the air-pipe connector.
2. Secure the exhaust pipe to the air pipe connector.
3. Establish the connection to the exhaust air opening.
4. Seal the joints.

Establishing the exhaust air connection (exhaust pipe, 120 mm diameter)

1. Secure the reducing connector to the air-pipe connector.
2. Secure the exhaust pipe to the air pipe connector.
3. Establish the connection to the exhaust air opening.
4. Seal the joints.

Connecting to the power supply

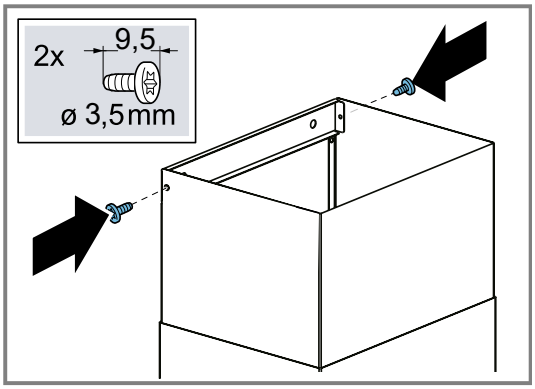
1. Insert the mains plug into the protective contact socket.
2. If a fixed connection is required, follow the instructions in the section .

Fitting the flue duct

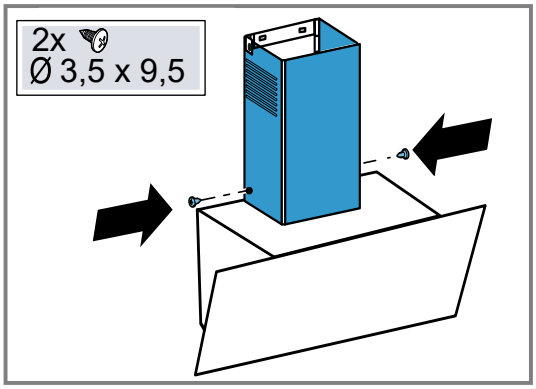
⚠ **WARNING – Risk of injury!**
Components inside the appliance may have sharp edges.
- Wear protective gloves.

Note: In air recirculation, the circulating-air guide must be installed before the flue duct section is installed. You can find information about installing the circulating-air guide in the installation instructions for the accessory.

1. Screw the flue duct section to the side of the angle bracket.



2. Screw the flue duct sections to the bottom of the appliance.



Removing the appliance

1. Remove the flue duct.
2. Disconnect the appliance from the power supply.
3. Loosen the exhaust pipe.
4. Remove the filter.
   To avoid causing damage, do not bend the grease filters.
5. Loosen the screws for the appliance bracket slightly but do not undo them fully.
6. Remove the appliance.
7. Loosen the angle bracket for the flue duct.

Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

9001922485 (050611)
ar, en